

Cartouche TCP6M2

Cartouche thermostatique de rechange

Manuel d'installation

 **Manuel d'Installation et d'Utilisation**

 **Installation and Operation Manual**

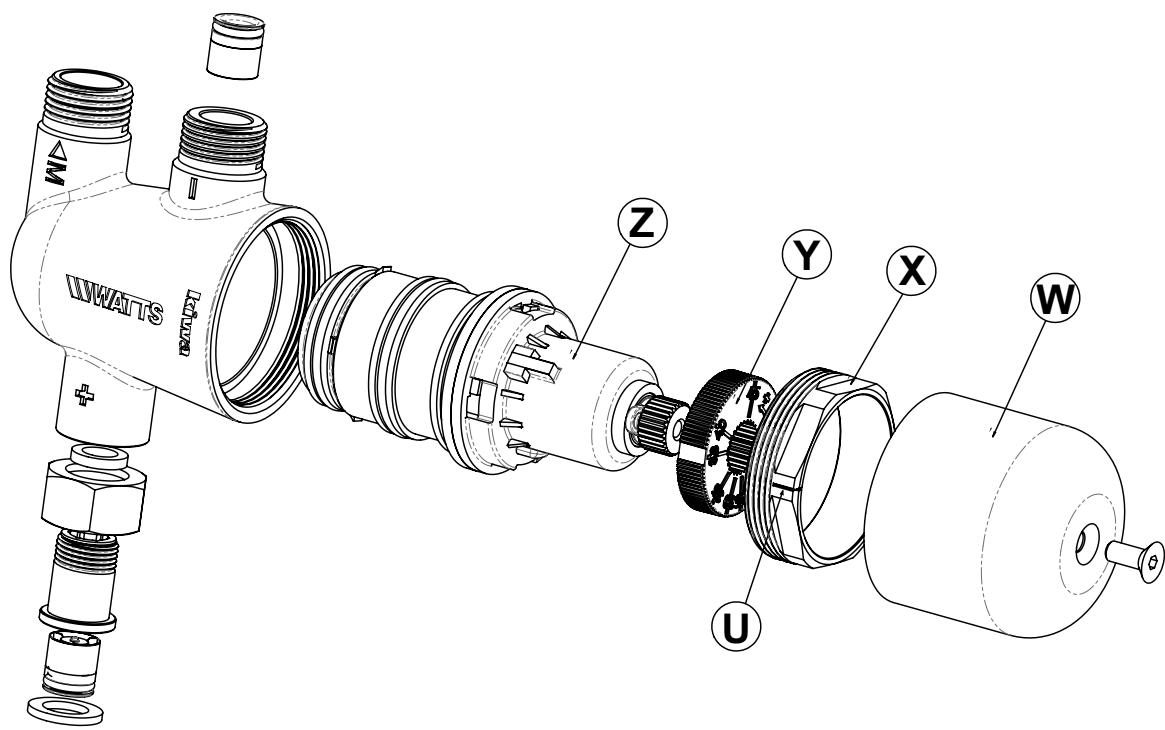
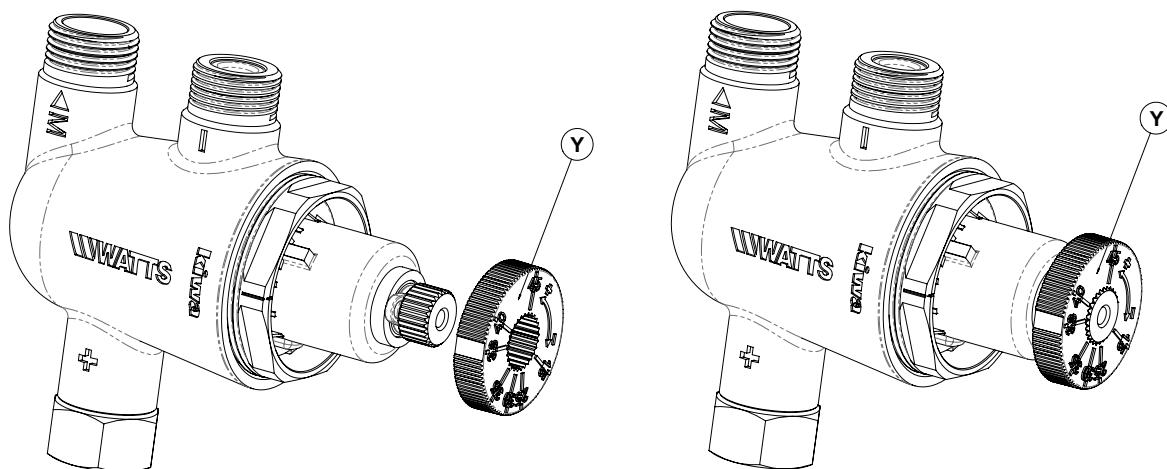
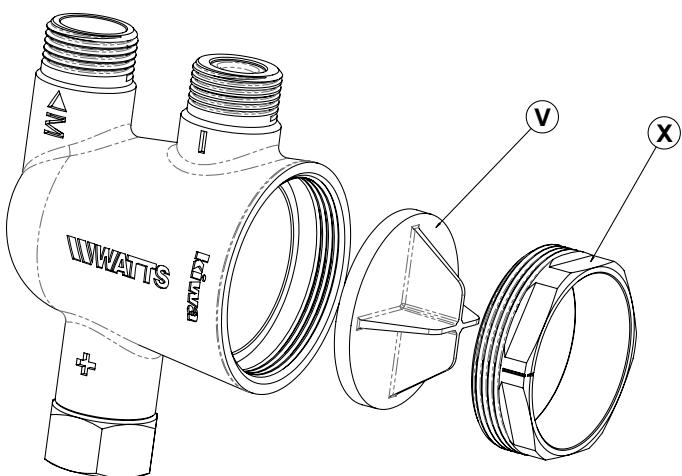
 **Manuale di Installazione e Uso**

 **Installatie- en bedieningshandleiding**

 **Installations- und Bedienungsanleitung**

 **Manual de instalación y funcionamiento**



B1

B2

B3


Remplacement du mécanisme thermostatique

1 - Remplacement du mécanisme :

Fermer les arrivées d'eau chaude et d'eau froide puis ouvrir et refermer les robinets de puisage pour faire tomber la pression à l'intérieur de l'appareil. Dévisser la vis et démonter le chapeau (W), dévisser l'écrou (X), déposer la cartouche (Z).

Rincage [étape conseillée] (schéma B3) :

Monter le kit de rinçage (V) en lieu et place de la cartouche et revisser l'écrou (X).

Alimenter en eau chaude et en eau froide, rincer les canalisations en laissant couler l'eau abondamment.

Fermer l'eau chaude et l'eau froide, dévisser l'écrou (X), enlever le kit de rinçage (V), mettre en place la cartouche (Z) et revisser l'écrou (X).

2 - Installation :

Mettre en place la nouvelle cartouche (Z) et revisser l'écrou (X). Veiller à ce que le mécanisme soit bien placé dans le boîtier.

3 - Mise au point de la température :

[préréglée usine à 38°C] (schéma B2)

Mettre en eau l'appareil.

Étalonner la température :

- Faire couler l'eau à la température souhaitée en manœuvrant la bague de réglage (Y) dans le sens indiqué par la flèche directionnelle et avec l'aide des repères de température.
- Relever la température obtenue à l'aide d'un thermomètre.
- Démonter la bague de réglage (Y) afin de positionner la température indiquée sur celle-ci face au repère (U) de l'écrou (X) et correspondant à la température obtenue.

4 - Habilage de l'appareil :

Le réglage de la température terminé, remonter le chapeau (W) et replacer la vis de sécurité.

5 - Maintenance :

5-1 Vérification du mécanisme

Si le débit diminue ou si la température devient instable, vérifier l'état du mécanisme.

Si besoin, procéder au nettoyage et au détartrage du mécanisme à l'acide léger et dilué. Brosser les filtres.

Si c'est insuffisant, procéder à son remplacement.

5-2 Vidange en cas de gel

Lorsque l'appareil doit rester exposé au gel, il est indispensable de le vidanger en démontant le mécanisme.

Une fois l'installation vidangée, le remettre en place après l'avoir graissé à la bombe silicone.

6 - Caractéristiques :

Débit sous 3 bar : 28 Litres/min.

Alimentation : Le mitigeur peut-être alimenté par n'importe quel système de production d'eau chaude, même par production instantanée domestique, dans la mesure où le générateur reste susceptible de produire de très faibles débits d'eau chaude (3 L/min.).

- Pression de service maximum : 10 bar
- Pression de service minimum : 1 bar
- Pression de service recommandée : de 2 à 4 bar
- Température d'eau chaude maximum : 85°C
- Écart minimal entre les températures des entrées d'eau chaude et d'eau froide : 10°C
- Écart maximal de pression entre eau chaude et eau froide : 1,5 bar

7 - Anomalies de fonctionnement :

Vérifier avec soin que l'anomalie vient bien de l'appareil.

Anomalies constatées	Causes et solutions
L'eau ne coule pas à la bonne température.	Vérifier qu'il y a de l'eau que les raccordements ont bien été effectués aux arrivées. L'étalonnage a-t-il été effectué correctement ?
L'eau arrive mais insuffisamment.	La production d'eau chaude ou d'eau froide est insuffisante. Filtre bouché, encrassé.
À la mise en service d'un appareil neuf, l'eau n'arrive que chaude ou froide.	Les arrivées d'eau sont inversées.
L'eau mitigée arrive par saccades et le débit est peu important sauf à une ou aux températures extrêmes.	L'une des eaux n'arrive pas suffisamment. Vérifier la propreté des filtres de la cartouche.

« Les descriptions et photographies contenues dans cette fiche technique produit sont fournies seulement à titre informatif et ne sont pas contractuelles. Watts Industries se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou esthétique à ses produits sans aucun avertissement préalable. Garantie : toutes les ventes et les contrats de vente sont expressément conditionnés à l'acceptation par l'acheteur des conditions générales de vente Watts figurant sur son site web www.wattswater.eu - Watts s'oppose ainsi à toute autre modalité, différente ou additionnelle des modalités Watts, quel que soit le support de communication de l'acheteur dans laquelle elle est contenue ainsi que sa forme, à moins d'un accord écrit spécifique signé par un dirigeant de Watts. »

Replacing the thermostatic mechanism

1 - Replacing the mechanism:

Close the hot and cold water inlet stopcocks, then turn the taps on and off to lower the pressure inside the appliance.

Rinsing [recommended step] (diagram B3): Unscrew the screw and remove the cap (W), unscrew the nut (X), remove the cartridge (Z).

Fit the rinsing kit (V) instead of the cartridge and re-tighten the nut (X).

Supply hot and cold water, rinse the piping by letting the water flow abundantly. Turn off the hot and cold water, then unscrew the nut (X) and remove the rinsing kit (V), refit the cartridge (Z) and re-tighten the nut (X).

2 - Installation:

Fit the new cartridge (Z) and re-tighten the nut (X).

Check that the mechanism is correctly fitted in the case.

3 - Setting the temperature:

[factory set to 38°C] (diagram B2)

Turn on the water supply to the appliance.

Calibrate the temperature:

- Run the water at the required temperature by turning the adjustment ring (Y) in the direction shown by the arrow and using the temperature marks.
- Note the temperature obtained using a thermometer.
- Remove the adjustment ring (Y) to position the temperature indicated on it opposite mark (U) on the nut (X) corresponding to the temperature obtained.

4 - Refitting the casing:

Once the temperature has been set, put the bonnet (W) in place and refit the safety screw.

5 - Maintenance:

5-1 Checking the mechanisms

If the flow rate drops or the temperature becomes unstable, check the condition of the mechanism.

If necessary, clean and descale the mechanism using a diluted weak acid.

Brush the filters. If this is insufficient, replace the mechanism.

5-2 Draining in the event of freezing

When the appliance is exposed to frost, it is essential to empty it and remove the element, taking off the element.

Once the installation is emptied, put the element back place after lubricating it with a silicon grease.

6 - Characteristics:

Flow at 3 bar : 28 Litres/min.

Supply: the mixer may be fed by any hot water heating system, even an instant household heater, provided that the boiler remains capable of producing very low hot water flows (3 L/min.).

- Maximum working pressure: 10 bar
- Minimum working pressure: 1 bar
- Recommended working pressure: 2 to 4 bar
- Maximum hot water temperature: 85°C
- Minimum difference between input hot and cold water temperatures: 10°C
- Maximum pressure difference between hot and cold water: 1,5 bar

7 - Operating faults:

Carefully check that any fault really is due to the appliance.

Observed faults	Causes and solutions
The water is not running at the right temperature.	Check that the water supply is not cut and that the connections have been made to the inlets. Was the calibration carried out properly?
Water runs but slowly.	Hot or cold water production is not sufficient. Blocked or clogged up filter.
When starting the new appliance, only hot or cold water runs.	Water inlets are fitted the wrong way round.
Mixed water runs in fits and starts and very slowly except at one or other extreme temperature.	Hot or cold flow is restricted. Check that the cartridge filters are clean.

« The descriptions and photographs contained in this product specification sheet are supplied by way of information only and are not binding. Watts Industries reserves the right to carry out any technical and design improvements to its products without prior notice. Warranty: All sales and contracts for sale are expressly conditioned on the buyer's assent to Watts terms and conditions found on its website at www.wattswater.eu - Watts hereby objects to any term, different from or additional to Watts terms, contained in any buyer communication in any form, unless agreed to in a writing signed by an officer of Watts. »

Sostituzione del meccanismo termostatico

1 - Sostituzione del meccanismo :

Chiudere i tubi dell'acqua calda e fredda, quindi aprire e richiudere i rubinetti di prelievo per abbassare la pressione all'interno dell'apparecchio.

Risciacquo [fase raccomandata] (schema B3) : Allentare la vite e rimuovere la calotta (W), svitare il dado (X) e inserire la cartuccia (Z).

Montare il kit di risciacquo (V) in corrispondenza della cartuccia, quindi riavvitare il dado (X). Aprire l'acqua calda e fredda, quindi sciacquare le canalizzazioni facendo scorre abbondante acqua. Chiudere l'acqua calda e fredda, quindi svitare il dado (X), rimuovere il kit di risciacquo (V), inserire la cartuccia (Z) e infine riavvitare il dado (X).

2 - Installazione :

Posizionare la nuova cartuccia (Z) e infine riavvitare il dado (X). Badare che il meccanismo sia correttamente posizionato nel contenitore.

3 - Regolazione della temperatura :

[preimpostata di fabbrica su 38°C] (schema B2)

Immergere in acqua il dispositivo.

Tarare la temperatura :

- Far scorrere l'acqua alla temperatura desiderata ruotando la ghiera di regolazione (Y) nella direzione indicata dall'apposita freccia e aiutandosi con i riferimenti delle varie temperature.
- Con un termometro, misurare la temperatura raggiunta.
- Rimuovere la ghiera di regolazione (Y) per impostare la temperatura indicata sulla ghiera stessa rispetto al riferimento (U) del dado (X) e corrispondente al valore raggiunto.

7 - Anomalie di funzionamento :

Verificare accuratamente che l'anomalia interessi l'apparecchio.

Anomalia riscontrate	Cause e soluzioni
L'acqua non scorre alla giusta temperatura.	Verificare la presenza di acqua e di aver collegato correttamente i tubi. L'operazione di taratura è stata eseguita correttamente?
L'acqua arriva ma in modo insufficiente.	La produzione d'acqua calda o d'acqua fredda è insufficiente. Filtro intasato, sporco.
Alla messa in servizio di un apparecchio nuovo, l'acqua arriva soltanto calda o fredda.	Le alimentazioni dell'acqua sono state invertite.
L'acqua miscelata arriva in modo intermittente e la portata è bassa tranne con una o più temperature estreme.	L'arrivo di una delle acque non è sufficiente. Verificare la pulizia dei filtri e della cartuccia.

« Le descrizioni e le fotografie contenute nel presente documento si intendono fornite a semplice titolo informativo e non impegnativo. Watts Industries si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso, qualsiasi modifica tecnica ed estetica ai propri prodotti. Attenzione: tutte le condizioni di vendita e i contratti sono espressamente subordinati all'accettazione da parte dell'acquirente dei termini e delle condizioni Watts pubblicate sul sito www.wattswater.eu - Sin d'ora Watts si oppone a qualsiasi condizione diversa o integrativa rispetto ai propri termini, contenuta in qualsivoglia comunicazione da parte dell'acquirente senonché espressamente firmata da un rappresentante WATTS. »

Vervanging van het thermostatische mechanisme

1 - Het mechanisme vervangen:

Sluit de inlaten voor het warme en koude water af en sluit de opnieuw drukkranen af om de druk in het apparaat te laten dalen.

Spoelen [aanbevolen stap] (schema B3):

Verwijder de schroef en de dop (W), schroef de moer (X) los, verwijder het patroon (Z).

Monteer de spoelkit (V) op de plaats van het patroon en schroef de moer opnieuw vast (X).

Laat het warme en koude water lopen, spoel de leidingen overvloedig. Sluit het warme en koude water af en draai de moer (X) los, verwijder de spoelkit (V), plaats het patroon terug (Z) en draai de moer opnieuw vast (X).

2 - Installatie:

Plaats het nieuwe patroon (Z), en draai de moer opnieuw vast (X). Zorg ervoor dat het mechanisme goed in de behuizing geplaatst is.

3 - De temperatuur instellen:

[ingesteld op 38°C in de fabriek] (schema B2)

Laat water door het apparaat lopen.

Kalibreer de temperatuur:

- Laat het water stromen op de gewenste temperatuur door op de instelring (Y) in de richting van de pijl en met behulp van de temperatuurmarkering.
- Meet de verkregen temperatuur met een thermometer.
- Demonteer de instelring (Y) om de temperatuurmarkering tegenover de aanduiding van de moer (X) te plaatsen in overeenstemming met de verkregen temperatuur.

7 - Onregelmatige werking:

Controleer goed of de onregelmatige werking aan het toestel zelf te wijten is.

Vastgestelde onregelmatigheden	Orzaken en oplossingen
Het water stroomt niet op de juiste temperatuur.	Controleer of er water uit de uitlaten stroomt en of de inlaten goed werden aangesloten. Werd de kalibratie correct goed uitgevoerd?
De waterstraal is te klein.	De warmwater-/koudwaterproductie is te klein. Filter verstopt, vuil.
Bij het eerste gebruik van een nieuw toestel, komt er alleen koud of alleen warm water.	De wateraanvoeren zijn verkeerd aangesloten.
Het mengwater stroomt onregelmatig en het debiet is klein, behalve bij heel koud of heel warm water. L'une des eaux n'arrive pas suffisamment.	Het koude of warme water stroomt niet voldoende door. Controleer of de filters van het patroon schoon zijn.

Ersetzen des Thermostats

1 - Auswechselung des Mechanismus:

Die Heiß- und Kaltwasserzuläufe schließen und dann die Zapfhähne öffnen und wieder schließen, um den Druck im Innern des Apparats zu senken.

Spülen [empfohlener Schritt] (Schema B3): Den Kit zum Spülen (V) an Stelle der Patrone montieren und die Mutter (X) wieder anschrauben.

Mit heißem und kaltem Wasser speisen, und die Rohre durch reichliches Heiß- und Kaltwasserzulauf schließen und dann die Mutter (X) losschrauben, den Kit zum Spülen (V) entfernen, durch die Patrone (Z) ersetzen und die Mutter (X) wieder festschrauben.

2 - Installation:

Platzieren Sie die neue Patrone (Z) und Schraubenmutter (X). Darauf achten, dass das Element richtig im Gehäuse sitzt.

3 - Temperatureinstellung:

[werkseitig auf 38°C eingestellt] (Schema B2)

Öffnen Sie die Absperrventile in der Warm- und Kaltwasserzuleitung.

Temperatureinstellung:

- Die Temperatur kann Anhand des Skalenringes individuell eingestellt werden.
- Die individuell eingestellte Temperatur mit Hilfe eines Thermometers am Ausgang der Sanitäramtatur nachmessen.
- Den Regelring (Y) demontieren, um die darauf angegebene Temperatur mit dem Anhaltspunkt (U) auf der Mutter (X) abzugleichen, der der resultierenden Temperatur entspricht.

4 - Verkleidung des Geräts:

Nach erfolgter Temperatureinstellung die Kappe (W) wieder montieren und die Sicherheitsschraube wieder anbringen.

5 - Wartung:

5-1 Überprüfen des Thermostats

Wenn der Durchsatz sinkt oder die Temperatur schwankt, den Zustand der Vorrichtung überprüfen.

Wenn nötig, Vorrichtung reinigen und mit einer schwach sauren Lösung entkalken.

Filter abbürsten. Wenn sich dies als unzureichend erweisen sollte, Thermostat ersetzen.

5-2 Entleerung bei Frost

Bei Frostgefahr muss der Mischer entleert werden, dazu das Steuerelement ausbauen.

Nach Entleerung der Installation, Steuerelement mit Silikonspray einfetten und wieder einbauen.

6 - Technische Daten:

Durchflussleistung bei 3 bar : 28 Liter/Min.

Einsatzbereich : der Mischer kann mit jedem Warmwasser-erzeugungssystem, auch bei Durchlauferhitzern verwendet werden, soweit das System in der Lage ist, Warmwasser bei sehr niedrigem Durchfluss (3 L/Min.) zu erzeugen.

- Maximaler Betriebsdruck: 10 bar
- Minimaler Betriebsdruck: 1 bar
- Empfohlener Betriebsdruck: 2 bis 4 bar
- Warmwasser-Höchsttemperatur: 85°C
- Minimale Temperaturabweichung zwischen den Zulaufleitungen: 10°C
- Maximale Druckabweichung zwischen Warm- und Kaltwasser: 1,5 bar

7 - Betriebsstörungen:

Prüfen Sie genau, ob die Störung vom Gerät verursacht wird.

Festgestellte Störung	Ursachen und Lösungen
Das Mischwasser hat nicht die richtige Temperatur.	Überprüfen Sie ob Druck auf der Kalt sowie Heisswasserleitung vorhanden ist. Wurde die Kalibrierung korrekt ausgeführt?
Wasser fließt, aber nicht ausreichend.	Die Warm- bzw. Kaltwasserversorgung ist unzureichend. Filter ist verstopt bzw. verschmutzt.
Bei Inbetriebnahme eines neuen Geräts fließt nur warmes bzw. kaltes Wasser.	Die Wasserzulaufleitungen sind vertauscht.
Das Mischwasser fließt stoßweise aus und die Durchflussleistung ist sehr gering, außer bei extremer Temperatur.	Eine der Zuführleitungen führt nicht genügend Wasser. Filter des Steuerelements auf Sauberkeit prüfen.

« Die im vorliegenden Produktdatenblatt enthaltenen Beschreibungen und Bilder dienen ausschließlich zu Informationszwecken und sind ohne Gewähr. Watts Industries behält sich das Recht auf technische und konstruktive Änderungen an seinen Produkten ohne vorherige Ankündigung vor. Gewährleistung: Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website www.wattswater.de/agb zu finden sind. Watts widerspricht hiermit jeglicher abweichenden oder zusätzlichen Bedingung zu den Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die dem Käufer ohne schriftliche Zustimmung durch einen Watts-Verantwortlichen in irgendeiner Form mitgeteilt wurde. »

Sustitución del mecanismo termostático

1 - Sustitución del mecanismo :

Cerrar las entradas de agua caliente y fría y abrir y cerrar los grifos de salida para que caiga la presión dentro del aparato.

Enjuague [etapa recomendada] (esquema B3):

Desatornillar el tornillo y desmontar el casquete (W), desatornillar la tuerca (X), extraer el cartucho (Z).

Montar el kit de enjuague (V) en sustitución del cartucho y reatornillar la tuerca (X). Alimentar con agua caliente y agua fría, y enjuagar las canalizaciones dejando que fluya el agua abundantemente. Cerrar el agua caliente y el agua fría y desatornillar la tuerca (X), retirar el kit de enjuague (V), introducir el cartucho (Z) y reatornillar la tuerca (X).

2 - Instalación :

Colocar el cartucho nuevo (Z) y reatornillar la tuerca (X).

Cerciorarse de que el mecanismo está bien colocado en la caja.

3 - Puesta a punto de la temperatura

[preajustada de fábrica a 38°C] (esquema B2)

Alimentar con agua el aparato.

Calibrar la temperatura:

- Hacer que fluya el agua a la temperatura deseada maniobrando la anilla de ajuste (Y) en el sentido indicado por la flecha direccional y por medio de las referencias de temperatura.
- Leer la temperatura obtenida con un termómetro.
- Desmontar la anilla de ajuste (Y) para posicionar la temperatura indicada en ésta frente a la referencia (U) de la tuerca (X) y correspondiente a la temperatura obtenida.

4 - Revestimiento del aparato :

Una vez terminado el ajuste de la temperatura, acoplar la tapa (W) y poner el tornillo de seguridad.

5 - Mantenimiento :

5-1 Verificación del mecanismo

Si el caudal disminuye o la temperatura es inestable, comprobar el estado del mecanismo.

Si fuera necesario, limpiar y desincrustar el mecanismo con ácido ligero y diluido.

Cepillar los filtros. Si esto no fuera suficiente, cambiarlos.

5-2 Vaciado en caso de hielo

Cuando el aparato debe permanecer expuesto al hielo, es indispensable vaciarlo desmontando el mecanismo. Una vez vaciada la instalación, volverla a colocar en su sitio después de haberla engrasado con bomba de silicona.

6 - Características :

Caudal a 3 bar : 28 litros/min.

Alimentación : el mezclador puede ser alimentado por cualquier sistema de producción de agua caliente, incluso por producción instantánea doméstica, en la medida en que el generador sigue siendo susceptible de producir caudales muy bajos de agua caliente (3 L/min).

- Presión de servicio máxima : 10 bar
- Presión de servicio mínima : 1 bar
- Presión de servicio recomendada : 2 a 4 bar
- Temperatura de agua caliente máxima : 85°C
- Diferencia mínima entre las temperaturas de las entradas : 10°C
- Diferencia máxima de presión entre agua caliente y agua fría : 1,5 bar

7 - Anomalías de funcionamiento :

Verificar con cuidado que la anomalía provenga del aparato.

Anomalías constatadas	Causas y soluciones
El agua no fluye a la temperatura adecuada.	Verificar que hay agua y que se han efectuado las conexiones en las entradas. ¿Se ha efectuado correctamente la calibración?
El agua llega pero insuficientemente.	La producción de agua caliente o de agua fría es insuficiente. Filtro obstruido o sucio.
Durante la puesta en servicio de un aparato nuevo, el agua sólo llega caliente o fría.	Las llegadas de agua están invertidas.
El agua mezclada llega por sacudidas y el caudal es poco importante salvo en una o en ambas temperaturas extremas.	Unas de las aguas no llega suficientemente. Verificar la limpieza de los filtros del cartucho.

« Las descripciones y fotografías contenidas en esta hoja de especificaciones del producto se suministran únicamente a título informativo y no son vinculantes. Watts Industries se reserva el derecho de realizar cualquier mejora técnica y de diseño de sus productos sin previo aviso. Garantía: Todas las ventas y contratos de venta están expresamente condicionados por el consentimiento del comprador a los términos y condiciones de Watts que se encuentran en su sitio web en www.wattswater.eu - Watts se opone a cualquier término, diferente o adicional a los términos de Watts, contenido en cualquier comunicación del comprador en cualquier forma, a menos que se acuerde en un escrito firmado por un oficial de Watts. »



WATTS INDUSTRIES France

1590 avenue d'Orange • SORGUES 84275 VEDENE • FRANCE
Tél. +33 (0)4 90 33 28 28 • Fax +33 (0)4 90 33 28 29/39
contact@wattswater.com • www.wattswater.fr